Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 82 (1964)

Heft: 131

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 131 Bern, Mittwoch 10. Juni 1964 — 82. Jahrgang — 82e année — Berne, mercredi 10 juin 1964 **No 131**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 203677–203701.

Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die zahntechnischen Laboratorien der Schweiz. - Requête concernant la convention collective nationale des laboratoires de prothèse dentaire. - Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per i laboratori d'odontotecnica.

Aktiengesellschaft für Montanwerte in Liq., Glarus.

Technicopharm S. A., Genève.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Saudisch-Arabien: Einfuhrvorschriften. - Arabie-Séoudite: Prescriptions d'importation.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig, auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich — (718²)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Wyss Josef, Maurer, geb. 25. Juni 1904, von Hämikon (LU), gestorben am 21. Dezember 1962, wohnhaft gewesen Röschibachstrasse 30, Zürich 10/37.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Mai 1963. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Mai 1963 wurde das Verfahren damals mangels Aktiven eingestellt. Infolge nachträglicher Entdeckung von Vermögen hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 29. Mai 1964 die seinerzeit verfügte Einstellung des Konkursverfahrens widerrufen. Die am 8. Mai 1963 eröffnete konkursamtliche Nachlassliquidation wird daher wieder aufgenommen.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. Juni 1964, 15.00 Uhr, im Büro des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, Zürich 6.

Eingabefrist für Forderungen: bis 10. Juli 1964.

Kt. Zürich — Konkursamt Schlieren — (726²)

Gemeinschuldner: Baer Kurt, geb. 1934, von Affoltern a. A., Kaufmann, Schlierenstrasse 60, Urdorf, Inhaber der Einzelfirma Kurt Baer, Rennweg 30, Zürich 1, Import von japanischen Infrarot-Anlagen gegen Einbrüche; japanischen Hörapparaten und japanischen Transistor-Radios.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Mai 1964.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 19. Juni 1964, 14.00 Uhr, im Büro des Konkursamtes Schlieren, Bahnhofstrasse 2.

Eingabefrist: bis 10. Juli 1964.

Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne — (719)

Failli: Albrecht Alfred, atelier d'ébénisterie et de décoration, rue de la Barre 10, à Lausanne.

Date du prononcé: 16 avril 1964, confirmé par arrêt de la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal du 28 mai 1964.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 30 juin 1964.

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, Lugano — (720)

La procedura di liquidazione del fallimento di

Metron Holding Limited S. A.,

Via Francesco Soave 9, Lugano, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 3 giugno 1964 del pretore di Lugano-Città.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Bern — Betreibungsamt Burgdorf — (723²)

Einzige Steigerung

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen von Felbert Gustav, Kaufmann, Poststrasse 7, Burgdorf, wird Freitag, den 7. August 1964, 14.00 Uhr, im Konferenzzimmer des Betreibungsamtes Burgdorf, Poststrasse 9, Burgdorf, an eine öffentliche Steigerung gebracht:

Ein Miteigentumsanteil von ½ an Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 78:

Wohn- und Geschäftshaus Nr. 6, brandversichert für Fr. 104 200.–

Geschäftshaus Nr. 6a, brandversichert für Fr. 65 700.–

3,09 Aren Hausplätze und Umschwung am Kirchbühl, Plan 6.

Amtlicher Wert: Fr. 167 900.–

Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 274 000.–

Eingabefrist: bis und mit 30. Juni 1964.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 10. Juli 1964 im Bureau des Betreibungsamtes Burgdorf.

Bezüglich der Besichtigung der Liegenschaft wende man sich ausschliesslich an das erwähnte Amt.

Burgdorf, den 6. Juni 1964. — Betreibungsamt Burgdorf, der Betreibungsbeamte: F. Keusen.

Kt. Bern — Betreibungsamt Burgdorf — (724²)

Einzige Steigerung

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen von Felbert Max, Kaufmann, Schlossmattstrasse 19, Burgdorf, wird Freitag, den 7. August 1964, 15.30 Uhr, im Konferenzzimmer des Betreibungsamtes Burgdorf, an eine öffentliche Steigerung gebracht:

Ein Mitteigentumsanteil von ½ an Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 78:
Wohn- und Geschäftshaus Nr. 6, brandversichert für Fr. 104 200.–
Geschäftshaus Nr. 6a, brandversichert für Fr. 65 700.–
3,09 Aren Hausplätze und Umschwung am Kirchbühl, Plan 6

Amtlicher Wert: Fr. 167 900.–
Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 274 000.–
Eingabefrist: bis und mit 30. Juni 1964.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 10. Juli 1964 im Bureau des Betreibungsamtes Burgdorf.

Bezüglich der Besichtigung der Liegenschaften wende man sich ausschliesslich an das erwähnte Amt.

Burgdorf, den 6. Juni 1964. Betreibungsamt Burgdorf,
der Betreibungsbeamte: F. Keusen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne Arrondissement de Porrentruy (721)

Débitrice: Wernli Pierre S. A., Cornol.
Date de l'octroi du sursis: 25 mai 1964.
Durée du sursis: quatre mois.
Commissaire au sursis: Paul Terrier, avocat, Porrentruy.
Délai pour les productions: 1er juillet 1964 entre les mains du commissaire.
Assemblée des créanciers: 14 septembre 1964, à 14½ heures, en la salle des audiences du 1er étage, au château de Porrentruy.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 3 septembre 1964, au bureau du commissaire.

Ct. de Fribourg Arrondissement de la Gruyère (727)

Débiteur: Seydoux Joseph, épicerie, La Tour-de-Trême (Fribourg).
Date de l'octroi du sursis par le président du Tribunal de la Gruyère: 1er juin 1964.
Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 1er octobre 1964.
Commissaire au sursis: M. J. Bavaud, préposé aux poursuites de la Gruyère, à Bulle.
Délai pour les productions: 10 juillet 1964. Les productions doivent être adressées au commissaire prénommé.
Assemblée des créanciers: mercredi 29 juillet 1964, à 10.00 heures, salle du Tribunal, au Château, à Bulle.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 20 juillet 1964.

Ct. de Vaud Arrondissement de Bex (722)

Proposition d'un concordat par abandon d'actif

Débiteur: Meyer-Graf Jakob, restaurant du Téléphérique des Chaux s. Barboleusaz, Gryon, actuellement à Rheinfelden.
Date de l'octroi du sursis: 26 mai 1964.
Durée du sursis: trois mois expirant le 26 août 1964.
Commissaire au sursis: Le préposé aux faillites de l'arrondissement de Bex.
Délai pour les productions: les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 30 juin 1964, sous peine d'être exlus des délibérations relatives au concordat. Ceux qui ont déjà introduit des poursuites doivent produire à nouveau.
Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 28 juillet 1964, à 14 heures 30, dans une salle de l'Hôtel de Ville, à Bex.
Dépôt des pièces: dès le 18 juillet 1964. Les pièces seront à disposition des intéressés au bureau du commissaire: Office des faillites, rue du Signal, Bex (bureau fermé l'après-midi).
NB. Le débiteur propose un concordat par abandon d'actif.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316t) (L. P. 316a à 316t)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (725)

Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 27. Februar 1964 den von der

Sperrholztürenfabrik Zürich, Brunner, Püntener AG.,

Geschäftssitz: Löwenstrasse 56, Zürich 1, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt (ein Rekurs gegen diesen Beschluss wurde von der II. Zivilkammer des Obergerichtes am 15. Mai 1964 abgewiesen).

Als Liquidationsorgane wurden gewählt:

a) Liquidator: Rechtsanwalt Dr. M. Ottiker, Strassburgstr. 15, Zürich 4;
b) Gläubigerausschuss: Herr H. Hefti in Fa. Hefti, Langstr. 153, Zürich 4; Herr Gabriel, in Fa. Hartwag, Hardstr. 235, Zürich 5; Herr Dr. Kull, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 11, Zürich 1; Herr Paul Dreyer, Eschlikon (Thurgau); Herr W. Mattmüller, Säntisstrasse 33, Wallisellen.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

Zürich, 4. Juni 1964. Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:
Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Graubünden, Ticino, Genève.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

1. Juni 1964. Restaurant.
Leonello Rubli, in Bern. Inhaber der Firma ist Leonello Rubli, von Zürich, in Bern. Betrieb des Restaurants «Steiger». Waisenhausplatz 26.

1. Juni 1964. Gipser- und Malerarbeiten.
Gebr. Ellenberger, in Bern, Gipser- und Malergeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1960, Seite 1953). Hermann Ellenberger-Erni und Gottfried Ellenberger-Grossenbacher sind auf den 31. Mai 1964 ausgeschieden. Auf den 1. Juni 1964 sind als neue Gesellschafter eingetreten: Mario Ellenberger und Marcel Ellenberger, beide von Biglen, in Bern-Bümpliz.

1. Juni 1964. Hoch-, Tief- und Strasssenbau.
Peter Milani AG, Zweigniederlassung in Bern, Uebernahme und Durchführung von Hoch-, Tief- und Strassenbauten usw. (SHAB. Nr. 11 vom 17. Januar 1964, Seite 145), mit Hauptsitz in Laupen. Neues Geschäftsdomizil der Zweigniederlassung: Zieglerstrasse 35.

2. Juni 1964. Restaurant.
Peter Marti-Rastorfer, in Bern. Inhaber der Firma ist Peter Marti-Rastorfer, von Langenthal, in Bern. Betrieb des Restaurants «Mühlerad». Gerberngasse 4.

2. Juni 1964. Charcuterie, Tea-Room.
J. Friderich, in Bern, Charcuterie usw. (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1960, Seite 1654). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Betrieb des Tea-Rooms mit Bar «Atlantis». Der Inhaber wohnt nun in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern.

2. Juni 1964. Elektrotechnische Geräte usw.
Egaton A.G., bisher in Bern (SHAB. Nr. 180 vom 3. August 1956, Seite 2018). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. Mai 1964 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Ihr Sitz befindet sich nun in Thörishaus, Gemeinde Köniz. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit elektrotechnischen Geräten und Anlagen aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das inzwischen voll liberierte Aktienkapital von Fr. 54 000 wurde auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 46 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Bernard Egerter, Präsident (bisher), und Hermann Möschler, von Orpund, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Bernard Egerter führt wie bisher Einzelunterschrift; Hermann Möschler zeichnet kollektiv mit Bernard Egerter. René Egerter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftsdomizil: Köhlerstrasse 4.

Bureau Biel

1. Juni 1964.
Zollinger & Gygax, Express-Sohlerei «Zogy», in Biel, Betrieb einer Schuhsohlerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1962, Seite 2955). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Mai 1964 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

1. Juni 1964.
Hans Ulrich Gygax, Express-Sohlerei «Zogy», in Biel. Inhaber dieser Firma ist Hans Ulrich Gygax, von Seeberg (Bern), in Mörigen (Bern). Betrieb einer Schuhsohlerei. Florastrasse 16 (City-Center).

1er juin 1964. Carrelages, revêtements.
Lenoir & Bianchi, à Bienne, commerce de carrelages et revêtements, société en nom collectif (FOSC. du 18 décembre 1961, N° 296, page 3669). La société est dissoute depuis le 30 juin 1963. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Lenoir & Bianchi en liqon**, par Walter Bieri, de Schangnau, à Bienne, nommé liquidateur.

2. Juni 1964. Bäckerei, Konditorei.
Alois Kalt-Schori, in Biel, Betrieb einer Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1945, Seite 1114). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven sind an die Kollektivgesellschaft «Marie Kalt-Schori und Söhne», in Biel, übergegangen.

2. Juni 1964. Bäckerei, Konditorei.
Marie Kalt-Schori und Söhne, in Biel. Marie Kalt-Schori, Witwe des Alois, Theodor Kalt und Willy Alois Kalt, alle von Leuggern (Aargau), in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 14. März 1963 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Alois Kalt-Schori», in Biel, übernommen hat. Betrieb einer Bäckerei und Konditorei. Collègegasse 17.

Bureau Burgdorf

24. April 1964. Bettfedern usw.
Emil Lindt & Co., in Burgdorf, Import und chemische Reinigung von Bettfedern und Flaum usw. Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1953, Seite 2202). Die Firma ist seit dem 1. Juli 1963 aufgelöst. Nach durchgeführter Liquidation wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Kommanditgesellschaft «Lindt, Rechner & Co.», in Burgdorf, übernommen.

24. April 1964. Bettfedern, Textilien, Möbel.
Lindt, Rechner & Co., in Burgdorf. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Juli 1963 begonnen hat und Aktiven und Passiven der gelöschten Kommanditgesellschaft «Emil Lindt & Co.», in Burgdorf, übernimmt. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Ferdinand Lindt, von Nidau, in Burgdorf, und Hans Rechner, von Küttigen, in Burgdorf. Kommanditäre sind Margrit Waibel, von Basel, in Burgdorf, mit einer Kommandite von Fr. 10 000, und mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde, Roger Waibel, von Auswil, in Burgdorf, minderjährig, unter der elterlichen Gewalt seiner Adoptivmutter Margrit Waibel, von Basel, in Burgdorf, mit einer Kommandite von Fr. 20 000. Die unbeschränkt haftenden Gesellschafter sowie die Kommanditärin Margrit Waibel zeichnen kollektiv zu zweien. Import und chemische Reinigung von Bettfedern und Flaum; Handel en gros und en détail mit Bettfedern und Flaum, Bettwaren, Textilien, Möbeln und Aussteuern. Schachen 8.

Bureau de Delémont

30 mai 1964.

Société coopérative immobilière «Les Champois», à Delémont (FOSC. du 3 octobre 1954, N° 257, page 2815). Le président est Hans Lehmann, de Langnau i. E., à Delémont, jusqu'à présent vice-président; le secrétaire-caissier est André Mottaz, jusqu'à présent président, tous les deux avec signature collective.

1er juin 1964.

Société coopérative du Congélateur de Bourrignon, à Bourrignon (FOSC. du 28 avril 1960, N° 98, page 1294). Dans ses assemblées générales des 20 novembre 1961 et 9 décembre 1961, la société a modifié ses statuts. Les engagements de la société sont garantis par la fortune sociale, puis, si un découvert subsiste, les sociétaires répondent personnellement et d'une façon illimitée à l'égard des créanciers de la société. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier. Bernard Ackermann, président, est décédé; sa signature est radiée. Il est remplacé par Ernest Theurillat, de et à Bourrignon, jusqu'à présent vice-président. Joseph Koller, de et à Bourrignon, est nommé vice-président.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

2. Juni 1964. Tuch, Spezereien, Wirtschaft.

Hans Wüthrich-Zesiger, in Aeschau, Gemeinde Eggiwil, Tuch- und Spezereihandlung und Wirtschaft (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1928, Seite 2082.) Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

2. Juni 1964. Metzgerei usw.

Friedrich Zaugg, in Signau, Metzgerei, Handel mit Fleischwaren, Handel mit Gross- und Kleinvieh (SHAB. Nr. 110 vom 15. Mai 1951, Seite 1166). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau de La Neuveville

2 juin 1964. Boîtes de montres.

Camille Piquerez S.A., à La Neuveville, fabrication de tous les assortiments de la montre (FOSC. du 18 septembre 1963, N° 218, page 2654). Le conseil d'administration est composé de Rose Piquerez (déjà inscrite) nommée présidente et de Camillo Piquerez, d'Epiquerez, à La Neuveville, secrétaire. Camille Piquerez ne fait plus partie du conseil d'administration ensuite de décès. Ses pouvoirs sont éteints. Les signatures des fondés de procurations Janine Piquerez et Camillo Piquerez sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Bureau de Porrentruy

25 mai 1964.

Manufacture de boîtes de montres Germain Sanglard S.A., à Cornol (FOSC. du 23 avril 1959, N° 92, page 1158). L'administrateur Paul Meyer, vice-président, est décédé. Ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de Germain Sanglard, jusqu'ici président, actuellement seul administrateur.

2 juin 1964. Déchets d'industrie, etc.

Lucien Courtet, précédemment à Porrentruy, ramassage de déchets et de débris d'industrie, etc. (FOSC. du 8 mai 1956, N° 107, page 1195). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Courgenay.

2 juin 1964.

Filature de laines peignées d'Ajoie S.A., à Alle (FOSC. du 21 avril 1960, N° 92, page 1215). Antoine Valley, de Chevenez, à Alle, a été nommé fondé de pouvoirs et signe collectivement avec un autre porteur de la signature.

Bureau Thun

2. Juni 1964. Restaurant.

E. Wolf, in Thun, Handel mit Motorenöl und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten und Nährmitteln (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1957, Seite 1383). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants Helvetia. Neue Geschäftsadresse: Untere Hauptgasse 26.

2. Juni 1964. Brennstoffe, Getränke, Transporte.

Fr. Röthlisberger, in Thun, Handel mit Brennstoffen und Getränken aller Art, Transporte und Betrieb einer Transport-Agentur (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1963, Seite 2338). Die Prokura von Fritz Fehlmann ist erloschen.

2. Juni 1964. Verpackungen, Metallwaren usw.

Gebr. Hoffmann AG., in Thun, Herstellung von Verpackungen aller Art sowie Metallwaren und verwandter Artikel usw. (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1964, Seite 1679). Antoni Poretti, von Lugano, in Thun; Walter Siegenthaler, von Langnau (Bern), in Thun, und Fritz Marti, von Rüeggisberg, in Oberhofen am Thunersee, wurden zu Prokuristen ernannt. Sie zeichnen zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

2. Juni 1964. Gold- und Silberwaren.

E. Jakob, in Thun, Herstellung und Vertrieb von Gold- und Silberwaren (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1958, Seite 1367). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Luzern - Lucerne - Lucerna

17. April 1964.

Rapid Renovations GmbH., in Luzern. Laut Statuten und öffentlicher Urkunde vom 19. März 1964 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt Renovation und Reparaturen aller Art an Gebäuden. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Hugo Ott, von Lauerz, in Schwyz, mit einem Stammanteil von Fr. 10 000, und Hans Roth, von Lohn (Solothurn), in Luzern, mit einem Stammanteil von Fr. 10 000. Hans Roth bringt einen Personenwagen Mercedes 180 D zum Preise von Fr. 5000 ein, womit sein Stammanteil zur Hälfte liberiert ist. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer ist Hans Roth. Er zeichnet kollektiv mit dem andern Gesellschafter Hugo Ott. Adresse der Gesellschaft: Hirschenplatz 7 (beim Geschäftsführer).

13. Mai 1964.

Wohnbaugenossenschaft Hohenrain, in Hohenrain. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 18. April 1964 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Förderung der Bautätigkeit, Verbesserung der Wohnverhältnisse und Erstellung von preislich günstigen, zweckmässigen und gesunden Wohnungen vor allem für kinderreiche Familien. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Kassier und mindestens 3 Beisitzern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Kassier oder dem Aktuar. Es sind dies: Präsident Hans Leu, von Hohenrain; Vizepräsident: Martin Räber, von Hohenrain; Kassier: Hans Köpfli-Steiner, von Hohenrain, und Aktuar: Josef Falk-Brader, von Weesen (St. Gallen), alle in Hohenrain. Adresse: bei lic. jur. Hans Leu, Unterebersol.

1. Juni 1964.

Atag Unternehmung für Strassenbau AG., in Luzern (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1960, Seite 1852). Neue Adresse: Neustadtstrasse 7.

1. Juni 1964.

Darlehenskasse Ufhusen, in Ufhusen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1948, Seite 1996). Die Generalversammlung vom 15. März 1964 hat eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht im fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteiles und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist.

1. Juni 1964. Brillen usw.

W. Haas, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Walter Haas, von und in Luzern. Brillen und Optik; Werkstätte für Brillenoptik. Pilatusstrasse 14.

1. Juni 1964. Waren aller Art.

H.R. Metzger, in Sceburg, Gemeinde Luzern, Gebrauchsartikel und technische Neuheiten (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1963, Seite 2519). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. Juni 1964. Lebensmittel, Mercerie.

A. Ribler, in Littau. Inhaber dieser Firma ist Adolf Ribler, von Fraüenfeld, in Littau. Handel mit Lebensmitteln und Mercerie.

1. Juni 1964. Versicherungen.

Dr. Max Ruckli, Generalagentur, in Luzern, Generalagentur der Schweizerischen Nationalversicherungs-Gesellschaft in Basel (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 92). Der Inhaber hat an Helene Urech, von Hallwil (Aargau), in Kriens, Einzelprokura erteilt.

1. Juni 1964. Spezereien, Tuch.

B. Suppiger, in Littau, Spezerei- und Tuchhandlung (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1937, Seite 2067). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

27. Mai 1964. Baugeschäft.

Longhi & Christen A.-G., in Stansstad, Baugeschäft (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1964, Seite 1316). Laut öffentlicher Urkunde vom 27. Mai 1964 wurde das Aktienkapital von Fr. 162 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 88 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung einer Forderung von Fr. 60 000 und durch Bareinzahlung von Fr. 28 000 voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Zug - Zoug - Zugo

27. Mai 1964. Brillengestelle, Optik.

Optrade AG (Optrade SA) (Optrade Inc), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. Mai 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Brillengestellen, optischen Artikeln und damit zusammenhängenden Waren aller Art und die Kreation von Formen, Mustern und Modellen im Rahmen ihres Geschäftsbereichs. Die Gesellschaft kann auch gewerbliche Schutzrechte aller Art verwerten, Beteiligungen an andern Unternehmungen und Liegenschaften verwalten sowie alle finanziellen Transaktionen durchführen, welche mit ihrem Zweck verbunden sind. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an Dr. Niklas Barth, von und in Zürich, Präsident; Werner Lazar, österreichischer Staatsangehöriger, in Rio de Janeiro, Delegierter, und Ernst Freimann, von und in Zug. Domizil: Gartenstrasse 4 (bei E. Freimann).

29. Mai 1964. Bergbau-Maschinen usw.

Atherton Engineering Company A.G., in Oberwil, Gemeinde Zug. Entwurf, Konstruktion und Montage von Maschinen und Einrichtungen für den Bergbau usw. (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1963, Seite 388). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Mai 1964 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Atherton Engineering Company A.G. in Liq.** durch den Liquidator D. Peter Hafter (bisher Verwaltungsrat), nun in Herrliberg (Zürich), durchgeführt. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Carl Frederick Todd, Alfred Ernest Grey Trollip, Dr. Willy R. Staehelin und Mireille Isabel Gmür sind erloschen. Der Liquidator führt Einzelunterschrift.

29. Mai 1964.

Limes Verwaltungsgesellschaft m.b.H., in Cham, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1964, Seite 871). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Mai 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun **Verwaltungsgesellschaft am See m.b.H.**

29. Mai 1964.

Relag Treuhand- und Handels A.G., in Zug, Ausübung von Treuhandfunktionen, insbesondere die Beratung und Vermittlung von Unternehmungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 9 vom 15. Januar 1964, Seite 113). Neues Domizil: Poststrasse 14.

29. Mai 1964. Schmucksachen usw.

Kordal Ltd., in Zug, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Schmucksachen usw. (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1963, Seite 2803). Neues Domizil: Neugasse 22.

29. Mai 1964.

M & R Dietetic Laboratories S.A., in Zug, Forschung und klinische Untersuchungen, Erwerb und Gewährung von Lizenzen usw. (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1963, Seite 2291). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 17 (bei der Schweiz. Kreditanstalt).

1. Juni 1964. Immobilien.

Frajac A.G. (Frajac S.A.) (Frajac Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. Mai 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Mobilien und Immobilien und die Beteiligung an andern Unternehmungen. Sie kann alle kaufmännischen, finanziellen und industriellen Geschäfte tätigen, die damit zusammenhängen, sowie alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schwei-

zerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Walter Süssli, von Wettingen, in Zug, Präsident; Otto Rüttimann, von Neuenburg, in Binningen, Vizepräsident, und Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Binningen. Domizil: Dorfstrasse 27 (bei Dr. Walter Süssli).

1. Juni 1964.

Paper Investment AG, in Zug, Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen jeder Art usw. (SHAB. Nr. 9 vom 15. Januar 1964, Seite 113/114). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Mai 1964 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 10 500 000 erhöht durch Ausgabe von 10 400 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die bisherigen 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt ergänzt: Erwerb, Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen jeder Art, insbesondere der Papierindustrie, in der Schweiz und im Ausland, für eigene wie für fremde Rechnung, sowie die Tätigung von Gesehäften jeglieher Art, die mit dem oben erwähnten Zweek direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die weiteren gleichzeitig vorgenommenen Aenderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsaehen nicht.

1. Juni 1964. Beteiligungen usw.

Rexall Overseas AG, in Zug, Verwaltungen von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1963, Seite 2864). Neu in den Verwaltungsrat mit Einzeluntersehrift wurden gewählt François Gendreau, französiseher Staatsangehöriger, in Prangins (Waadt), Delegierter, und Dr. Hugo Peter, von Thalwil, in Vich (Waadt).

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

2 juin 1964.

Société de laiterie de Grenilles, à Grenilles, société coopérative (FOSC. du 29 avril 1949, N° 99, page 1139). Oscar Clément, secrétaire-caissier, ne fait plus partie du comité. Sa signature est radiée. Oscar Meyer, de Cerniat, à Grenilles, est nommé secrétaire-caissier. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

2 juin 1964.

Société de laiterie de Belfaux, à Belfaux, société coopérative (FOSC. du 20 mai 1953, N° 114, page 1217). Pierre Horner, président, démissionnaire, ne fait plus partie du comité. Sa signature est radiée. Henri Quiot, de et à Belfaux (inscrit comme vice-président), devient président. Aimé Mouret, de et à Belfaux (inscrit comme membre), devient vice-président. Joseph Pauchard, de Fribourg, à Belfaux, n'est plus membre du comité, mais reste secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

2 juin 1964. Participations.

Securvalor S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 15 mai 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration, la gestion, le contrôle, l'acquisition et la vente de participations, sous n'importe quelle forme, à toutes entreprises commerciales, industrielles et immobilières. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Toutes les actions sont au porteur. Les convocations et communications sont portées à la connaissance des actionnaires par insertion dans l'organe de publication de la société ou, si toutes les adresses des porteurs sont connues, par lettres recommandées adressées à ces derniers. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Philippe Vonderweid, de et à Fribourg, président, et Jacques-André Wieser, de et à Lausanne, membre. La société sera engagée par la signature individuelle de chacun des administrateurs. Locaux: Grand'Rue 14, c/o Me Philippe Vonderweid.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

2. Juni 1964.

Darlehenskasse Wünnewil, in Wünnewil (SHAB. Nr. 68 vom 20. März 1953, Seite 691). Die Generalversammlung vom 15. März 1964 hat die Statuten revidiert. Die Genossenschafter haben nun Genossensehaftsanteile von Fr. 200 zu übernehmen und sind verpflichtet zu Nachschüssen im fünffachen Betrag des Genossensehaftsanteiles und nötigenfalls darüber hinaus unbeschränkt, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossensehaftsanteilkapital nicht mehr gedeekt ist.

2. Juni 1964.

Darlehenskasse Alterswil, in Alterswil (SHAB. Nr. 113 vom 15. Mai 1955, Seite 1290). Aus dem Vorstand sind zufolge Rücktritts ausgeschieden: Meinrad Schaller, Präsident, und Ulrich Köstinger, Vizepräsident. Ihre Unterschriften sind erloschen. Dem Vorstand gehören nun an: Albin Bertschy, von Montévraz, in Stöck, St. Ursen, als Präsident; Josef Sehwaller, von Luterbach, in Alterswil, als Vizepräsident (bisher Aktuar), und Josef Fasel, von St. Ursen, in Aesehlenberg, St. Ursen, als Aktuar (bisher Beisitzer). Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Kriegstetten

2. Juni 1964.

Sehmid & Co., Tomarex-Präzisionswerkzeuge, in Gerlafingen. Gustav Sehmid, von Frutigen, in Zollikofen (Bern); Edgar Sehmid, von Frutigen, in Gerlafingen, und Raymund Vogel, von Ruswil (Luzern), in Gerlafingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellsehaft eingegangen, welche am 1. April 1964 begonnen hat. Fabrikation von und Handel mit Präzisionswerkzeugen «Tomarex». Mühlegasse 485.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Naehtrag.

Lastag Lastwagen-Verkehrs-A.G., in Basel (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1964, Seite 1191). Die an Willy Laible erteilte Prokura ist auf den Hauptsitz beschränkt.

1. Juni 1964. Mileh, Butter, Lebensmittel.

Streule, in Basel, Milch- und Butterhandel (SHAB. Nr. 266 vom 11. November 1944, Seite 2508). Geschäftsnatur: Handel mit Mileh, Milchprodukten und Lebensmitteln. Domizil: Gärtnerstrasse 61.

1. Juni 1964. Arehitektur-Bureau.

Karl Strohmeier, in Basel, Arehitektur-Bureau (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1963, Seite 2104). Der Inhaber Karl Strohmeier-Zehren wohnt nun in Basel.

1. Juni 1964. Paektücher.

Hans Merz-Niklaus Aktiengesellsehaft, in Basel, Handel mit Paektüchern usw. (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1960, Seite 60). Neues Domizil: Reinachersrasse 10. Der einzige Verwaltungsrat Ernst Merz-Siegrist wohnt nun in Novaggio.

1. Juni 1964.

Immobilien- und Verwaltungs A.G. (Société Immobilière et de Géranee S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 109 vom 13. Mai 1953, Seite 1172). Die Gesellschaft wird gemäss Art. 89 HRVO mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde von Amtes wegen gelöseht.

1. Juni 1964. Sperrholzleisten.

Isal A.G., in Basel, Herstellung von Sperrholzleisten usw. (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1946, Seite 1359). In der Generalversammlung vom 28. Mai 1964 wurden die Statuten geändert. Sie Gesellschaft bezweekt nun die Fabrikation von und den Handel mit Masehinen, Apparaten, Behältern und Verpaekungsmaterial. Sie kann Vertretungen und Verwaltungen übernehmen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Aus dem Verwaltungsrat sind die Präsidentin Carmen Berenguer, der Delegierte Arthur von Arx-Zähner und Johann Bruderer-Schwendener ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Karl Heinis, als Präsident; Marianne Heinis-Högerle, beide von Therwil, in Allschwil, und Hans Schäfer, von und in Seltisberg. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder zeichnen zu zweien.

1. Juni 1964.

Wohngenossenschaft Grünfeld, in Riehen (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1963, Seite 1275). Aus der Verwaltung ist der Präsident Werner Suter-Däschler ausgeschieden. Seine Untersehrift ist erlosehen. Zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Sekretär Kurt Voser und zum Sekretär das Mitglied Fritz Blum, von Basel, in Riehen. Sie zeichnen zu zweien.

1. Juni 1964. Transporte.

H. Ritschard & Cie. S.A., Zweigniederlassung in Basel, Warentransporte usw. (SHAB. Nr. 171 vom 27. Juli 1959, Seite 1219), mit Hauptsitz in Genf. Prokura wurde erteilt an Jean-Pierre Lanee, von und in Genf. Er zeichnet zu zweien.

1. Juni 1964.

Wohngenossenschaft Im Grüene, in Basel (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1963, Seite 244). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Freddy Linder ausgeschieden. Seine Untersehrift ist erlosehen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt das Vorstandsmitglied Franz Sommer. Er zeichnet nun mit allen zeichnungsberechtigten Vorstandsmitgliedern zu zweien. Neu in den Vorstand wurde gewählt Jakob Flubacher, von und in Basel. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

1. Juni 1964. Versicherungstechnische Beratung.

Dr. W. Schöb & Cie., in Basel, Kommanditgesellsehaft, versicherungstechnische Beratung usw. (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1960, Seite 3411). Die Prokura des Erwin Schär ist erlosehen.

1. Juni 1964. Bandweberei.

Senn & Co. A.G., in Basel, Betrieb einer Bandweberei usw. (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1961, Seite 193). Aus dem Verwaltungsrat ist der Delegierte Gustav Senn-Schäublin infolge Todes ausgeschieden. Der Direktor Beat Senn wohnt nun in Basel, der Vizedirektor Henri Piguet-Lüseher, in Dornach (Solothurn).

1. Juni 1964.

Sammelladegemeinschaft Basel, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1961, Seite 519). Neues Domizil: Münchensteinerstrasse 120.

1. Juni 1964. Handelsgeschäfte.

Interore S.A., in Basel, Durchführung von Handelsgeschäften aller Art usw. (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1958, Seite 1612). Aus dem Verwaltungsrat sind Rolf Eberenz, dessen Untersehrift erlosehen ist, sowie Luis de Ussia y Gavaldá, Conde de los Gaitanes, und Franeisco de Torres Guiterrez ausgeschieden. Prokura wurde erteilt an Johannes gen. Hans Wirz, von Uetikon am See, in Münchenstein. Er zeichnet zu zweien.

1. Juni 1964.

Wohngenossenschaft Lange Erlen, in Basel (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1963, Seite 2939). Aus der Verwaltung ist der Vizepräsident Werner Buess ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In die Verwaltung wurde als Vizepräsident gewählt Alfred Thommen-Broggi, von Arisdorf, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

1. Juni 1964. Tiefbauarbeiten.

Trax A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Juni 1964 eine Aktiengesellsehaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Durchführung von Tiefbauarbeiten aller Art sowie die Beteiligung an ähnliehen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 10 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 5000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingesehriebenen Brief, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, sonst durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Josef Krüsi, von Sehönengrund, in Reinaeh (Basel-Landsehaft), als Präsident, und Dr. Peter Seherrer, von Basel, in Binningen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Barfüsserplatz 6 (bei Dr. Peter Scherrer).

Graubünden - Grisons - Grigioni

1. Mai 1964.

Genossensehaft Skilift Salet St. Moritz-Bad, in St. Moritz. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Die Statuten datieren vom 31. Oktober 1962. Zweck: Bau und Betrieb eines Skiliftes im Salet für gewerbsmässige Beförderung von Personen sowie Wahrung der Fremdenverkehrs-Interessen von St. Moritz-Bad. Es werden Anteilseheine zu Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Kurt Max Illi, von Solothurn, in St. Moritz, Präsident; Peter Kasper, von und in St. Moritz; Dr. jur. Hans Andrea Tarnutzer, von Sehiers, in Chur, und Giovanni Testa, von Arvigo, in St. Moritz. Sie zeichnen zu zweien.

6 maggio 1964.

Metallizzazione italiana s.p. a. in Pavia - Filiale di Coira, in Coira. Sotto questa ragione sociale la società anonima «Metallizzazione italiana s.p.a.», in Pavia, costituita il 1° febbraio 1934, e iscritta al N° 27 931 del registro delle ditte di Pavia ha costituito, tenor protocollo della seduta del consiglio di amministrazione del 7 gennaio 1964 una filiale a Coira. Gli statuti originali della società

portano la data dell'1° febbraio 1934 e sono stati riveduti il 4 dicembre 1963. La durata della società è stabilita fino al 31 dicembre 2000 ed è prorogabile. La società ha per scopo: l'esercizio di stabilimenti e di impianti per la metallizzazione, ossia per la protezione di manufatti in ferro e materiali ferrosi in genere, mediante rivestimento con altri metalli, con qualsiasi procedimento atto allo scopo; l'esercizio di stabilimenti e di impianti per lavori di carpenteria in ferro in genere, compresi i serbatoi di ogni capacita. Essa potrà compiere tutte le operazioni commerciali, industriali e finanziarie, mobiliari ed immobiliari che saranno ritenute necessarie od utili per il conseguimento dello scopo sociale. Potrà anche assumere interessenze e partecipazioni in altre società od imprese aventi scopo analogo od affine o connesso al proprio. Il capitale sociale è di Lit. 200 000 000, suddiviso in 400 000 azioni nominative di Lit. 500, versate sono Lit 197 600 000. Le convocazioni dell'assemblea generale saranno fatte con pubblicazione nella «Gazzetta Ufficiale della Republica Italiana». Il consiglio di amministrazione è composto da 3 a 5 membri, di esso fanno parte: Dott. Luigi Cazzani, cittadino italiano, in Pavia, presidente e direttore generale; Silvano Vittorio, cittadino italiano, in Pavia, vice-presidente; Dott. Eusebio Perazzo, cittadino italiano, in Pavia. Il dott. Luigi Cazzani ha firma individuale per la sede principale e per l'agenzia di Coira. Per l'agenzia di Coira hanno inoltre firma individuale: il dott. Eusebio Perazzo; Livio Bruschi, cittadino italiano, in Pavia; Dr. Francesco Giardini, cittadino italiano, in Robbio Lomellina. La succursale di Coira sarà rappresentata con firma individuale del procuratore dott. Mathias Cavelty, da Schleuis (Grigioni), in Coira. Domicilio: c/o Dott. Cavelty, Salavatorenstrasse 33.

29. Mai 1964. Aussteuern.

Riotex AG, in Chur, Aussteuerartikel (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1963, Seite 2590). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Mai 1964 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 100 voll einbezahlten neuen Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500.

2. Juni 1964.

Immobiliengesellschaft Palazzin A.G., in Celerina/Schlarigna (SHAB. Nr. 113 vom 20. Mai 1959, Seite 1425). Neues Domizil: c/o Dr. Robert Z. Ganzoni, Haus Palazzin.

2. Juni 1964. Früchte, Wein, Kolonialwaren.

Christian Buschauer, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Christian Buschauer, von Molinis, in Chur. Handel mit Früchten, Gemüse, Wein, Spirituosen und Kolonialwaren. Poststrasse 24 und Malteserturm.

2. Juni 1964. Sägerei, Transporte.

Joachim Nold, in Pitasch, Sägerei und Transporte (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1953, Seite 2440). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Juni 1964. Garage, Autos.

Jos. Aschwanden, in Domat/Ems, Schlossgarage, Autohandel usw. (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1956, Seite 487). Der Firmainhaber Josef Aschwanden ist nun Bürger von Sisikon (Uri) und Domat/Ems.

2. Juni 1964. Ziegelei, Kalk.

Aschwanden & Cie., in Domat/Ems, Ziegelei und Kalkbrennerei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1960, Seite 1094). Die Gesellschafter Josef Aschwanden und Monika Aschwanden-Janka sind nun Bürger von Sisikon/Uri und Domat/Ems.

2. Juni 1964. Bauten.

Ed. Züblin & Cie., A.-G., Zweigniederlassung in Chur, Ausführung von Bauten usw. (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1963, Seite 2793). mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Hans Gottfried Spring ist erloschen.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio d'Acquarossa

1° giugno 1964. Costruzioni.

Ivo Bianchi, in Olivone. Titolare è Ivo Bianchi fu Enrico, da Campo Blenio, in Olivone. Impresa di costruzioni, sotto e soprastruttura.

Ufficio di Faido

8 giugno 1964. Impianti ed apparecchi elettrici.

Inelectra SA, in Bodio (FUSC. del 5 febbraio 1964, N° 27, pagina 381). Tale società anonima notifica che la propria assemblea generale del 3 giugno 1964 ha portato il suo capitale sociale da fr. 600 000 a fr. 1 200 000, mediante emissione di 600 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, completamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

Ufficio di Lugano

2 giugno 1964. Immobili, ecc.

Tari S.A., a Lugano (FUSC. del 2 maggio 1962, N° 101, pagina 1285). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano in seguito al trasferimento della sede della società a Mendrisio (FUSC. del 28 maggio 1964, N° 120, pagina 1669).

2 giugno 1964. Immobili, ecc.

Habitatio S.A., a Lugano (FUSC. del 28 novembre 1962, N° 279, pagina 3433). Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato. Kurt Macquat, già presidente, e Dr Dario Biaggini, già segretario, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Silvio Jolli, da Semione, in Ludiano. Nuovo recapito: via Marconi 2, c/o avv. Silvio Jolli.

2 giugno 1964.

Finanziaria Ellebi Holding S.A., a Viganello. Società anonima con atto notarile e statuto del 29 maggio 1964. Scopo: di operare nel campo commerciale e finanziario sotto qualsiasi forma, mediante finanziamento e partecipazione ad altre imprese. La società può acquistare immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del Cantone Ticino e nei casi prescritti dalla legge il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Sergio Sassi, da Russo, in Viganello. Recapito: via San Siro, c/o amministratore unico.

2 giugno 1964. Assistenza, ecc.

Ase S. a g. l., a Lugano. Società a garanzia limitata con atto notarile e statuto del 21 maggio 1964. Scopo: assistenza all'esportazione. Capitale: fr. 20 000. Soci: Mario Giacomini, da Russo, in Capolago, con una quota di fr. 1000 e Raoul Berry, da Seewis i. Pr. (Grigioni), in Lugano, con una quota di fr. 19 000. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il socio Raoul Berry è stato nominato gerente ed amministratore con firma individuale. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, c/o studio legale Perucchi-Rossi.

Distretto di Mendrisio

2 giugno 1964. Partecipazioni.

Aot S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui, con particolare riguardo alle società operanti nel ramo turistico. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 1° giugno 1964. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione composto da tre a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Robert Hofmann, da Zurigo, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 20, Chiasso, c/o avv. Pierfrancesco Campana.

2 giugno 1964. Immobili.

Salice S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili nonchè la partecipazione a società similari in particolare estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 1° giugno 1964. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione composto da tre a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Marco Celoria di Dionigi, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 20, Chiasso, c/o avv. Pierfrancesco Campana.

2 giugno 1964.

Jag Holding S.A., in Chiasso, partecipazioni (FUSC. del 28 marzo 1963, N° 73, pagina 906). La firma dell'amministratore unico Dr Armando Pedrazzini è estinta; in sua sostituzione è stato nominato Dr Giovanni Kessler, da Airolo, in Lugano, il quale impegnerà la società con firma individuale. Nuovo recapito: via P. e L. Chiesa, Chiasso, uffici propri.

Genf - Genève - Ginevra

1er juin 1964. Appareils de télévision, etc.

«Aux claires ondes» Ch. Minge, à Onex, commerce et réparation d'appareils de télévision et de radio; vente de disques (FOSC. du 10 septembre 1963, page 2591). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

1er juin 1964. Café-restaurant.

Théo Häner, à Carouge, café-restaurant à l'enseigne «Café de la Tour» (FOSC. du 9 décembre 1963, page 3499). Objet modifié: débit de tabacs et vente de journaux. Nouveau siège de la maison: Genève. 13, rue de la Terrassière.

1er juin 1964. Verrerie artisanale.

P. Büchi, à Hermance. Chef de la maison: Peter Büchi, de Bischofszell (Thurgovie), à Hermance. Fabrication et commerce de verrerie artisanale. Rue du Centre sn.

1er juin 1964. Café-brasserie.

Louise Hirter, à Genève. Chef de la maison: Louise Hirter née Stucki, de Mühlethurnen (Berne), à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Café de l'Etoile». 20, rue du Prieuré.

1er juin 1964. Tailleur.

René-Louis Reymermier, à Genève. Chef de la maison: René-Louis Reymermier, de et à Genève, séparé de biens d'Andrée-Eugénie née Dussoix. Tailleur. 19, rue de la Cité.

1er juin 1964. Cigarettes.

Astoria SA, à Genève, création et exploitation de fabriques de cigarettes, etc. (FOSC. du 17 juin 1963, page 1770). Statuts modifiés le 4 mai 1964 sur un point non soumis à l'inscription.

1er juin 1964.

Société Immobilière rue du Belvédère N° 3, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1er avril 1955, page 864). Edmond Favre n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Laure de Sepibus, de Mörel (Valais), à Lausanne, est administratrice unique avec signature individuelle.

1er juin 1964. Terrains et immeubles.

Lotisol, à Genève, achat, mise en valeur, lotissement, construction, exploitation, location et vente de tous terrains et immeubles, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1963, page 2888). George Ortiz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Robert Bohrhauer (inscrit) nommé président, et André Wanner (inscrit) lesquels signent collectivement.

1er juin 1964.

Société Coopérative de la Caisse de Retraite des Employés de Pictet et Cie. à Genève, société coopérative (FOSC. du 7 décembre 1961, page 3570). Willy Reymond ne fait plus partie du comité de direction; ses pouvoirs sont radiés. Victor Dethurens, jusqu'ici vice-président, a été nommé président du comité de direction; il continue à signer collectivement à deux. Ernest Knoepfli, de Grossandelfingen (Zurich), à Chêne-Bougeries, est membre et vice-président du comité de direction avec signature collective à deux.

1er juin 1964. Immeubles.

SI La Bâtie-Soleil, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 28 mai 1964. But: achat, location, construction et revente de tous immeubles. Capital: fr. 51 000, entièrement versé, divisé en 51 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 2128 de Collex-Bossy, avec bâtiments et droits de copropriété dans la parcelle 2133, pour fr. 55 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Wicht, de et à Versoix, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 6, rue Bonivard, chez la Société Fiduciaire et d'Etudes fiscales.

1er juin 1964. Titres, devises, participations, etc.

Texor SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 27 mai 1964. But: achat, vente et gestion de titres, devises, participations, brevets, marques et de toutes autres valeurs mobilières ou immobilières, et exécution de toutes opérations financières. La société n'exerce aucune activité dans le canton de Genève, sauf celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Tillmann, de Niederried (Berne), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 8, boulevard du Théâtre, chez la Banque Romande.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

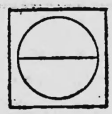
Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

N° 203677. Date de dépôt: 23 décembre 1963, 18 h.
«Materna» Mme R. Hegnauer, 19, rue Neuve-du-Molard, Genève.
Fabrication et commerce.

Articles pour futures mamans à savoir: articles de confection deux-pièces, manteaux, ensembles, robes, marinières, jupes, pantalons longs, pantalons de ski, shorts, costumes de bain, ensembles de plage. Lingeries pour futures mamans à savoir: combinaisons, chemises de nuit, liseuses, robes de chambre, soutien-gorge, corsets, bas spéciaux. Articles pour nouveau-nés et articles pour enfants, à savoir: trousseaux complets pour bébés, couvertures de lit et de poussette, burnous, laine pour tricoter des articles pour bébés, draps, taies, fourres de duvets, duvets, oreillers, coussins à langer, fonds de parc, paillasses, matelas, poussettes, pousse-pousse, lits pour bébés, moises, berceaux, jouets pour bébés, meubles d'enfants, parcs pour bébés, sièges pour bébés, sièges hygiéniques, baignoires pour enfants, articles de toilette, chauffe-biberon. Barboteuses, bretelles, gilets, anoraks, mateaux, ensembles, pantalons, robes, culottes-bas, collants, pyjamas, chemises de nuit, robes de chambre, jupes, pantalons courts et longs, pullovers, jaquettes, robettes, chaussettes, souliers, chemises et chemisettes, cravates, gants, chapeaux et casquettes, écharpes, châles, pantalons de ski, jupons, combinaisons, ensembles de plage, bikinis, slips, linges de bain. (Cl. int. 10, 11, 12, 20, 21, 23, 24, 25, 28)

Nr. 203678. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1964, 17 Uhr.
Warner-Lambert Pharmaceutical Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel.

Medizinische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)



Nr. 203679. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1964, 17 Uhr.
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA).
Fabrikation und Handel.

Medizinische Präparate. Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

NeoDECADRON

Nr. 203680. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1964, 19 Uhr.
Forming AG, Bäumleingasse 22, Basel. — Fabrikation und Handel.

Profile, kaltgerollt in allen Formen und Materialstärken aus Stahl, Chromstahl, Bunt- und Leichtmetallen. (Int. Kl. 6)

Nr. 203681. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1964, 18 Uhr.
Nathaniel Mendez Goytia, Esquina de Calle «J» y Estudiante, Panama (Panama). — Fabrikation und Handel.

Damen- und Herrenuhren und Uhrenbänder, Gehäuse. (Int. Kl. 14)

Nr. 203682. Hinterlegungsdatum: 10. März 1964, 17 Uhr.
Laboratorio Prodotti Biologici Braglia S. r. l., Cinisello Balsamo (Milano, Italien). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche, hygienische Produkte, diätetische Produkte für Kinder und Kranke, Pflaster, Verbandmaterial. (Int. Kl. 5)

ESICLENE

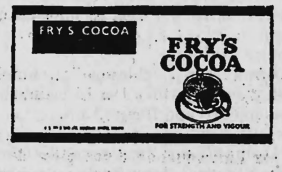
N° 203683. Date de dépôt: 13 mars 1964, 19 h.
Parking Lausanne Montbenon, 2, place St-François, Lausanne.
Commerce.

Lubrifiants, carburants, combustibles, outillage, instruments et matériel de nettoyage, vernis, laques, produits contre la rouille, préparations pour nettoyer, polir, dégraisser, articles en papier et carton, pneus et articles en caoutchouc, accessoires et produits d'entretien pour véhicules automobiles, véhicules automobiles. (Cl. int. 2, 3, 4, 8, 12, 16, 17, 21)

La marque est exécutée en bleu et blanc.

Nr. 203684. Hinterlegungsdatum: 17. März 1964, 18 Uhr.
J.S. Fry & Sons, Limited, Somerdale, Bristol (Grossbritannien).
Fabrikation und Handel.

Kakao. (Int. Kl. 30)



Nr. 203685. Hinterlegungsdatum: 16. März 1964, 18 Uhr.
Master Consolidated, Inc., 333 West First Street, Dayton (Ohio, USA).
Fabrikation und Handel.

Tragbare Oelheizkörper. (Int. Kl. 11)

Nr. 203686. Hinterlegungsdatum: 18. März 1964, 18 Uhr.
Master Consolidated, Inc., 333 West First Street, Dayton (Ohio, USA).
Fabrikation und Handel.

Tragbare Oelheizkörper. (Int. Kl. 11)

Knipco

Nr. 203687. Hinterlegungsdatum: 13. März 1964, 18 Uhr.
Arthur Kuoch, Neue Apotheke Olten, Inhaberin Rita Süess-Kuoch, Baslerstrasse 21, Olten. — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 107604 von Arthur Kuoch, Neue Apotheke Olten, in Olten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Dezember 1963 an.

Hühneraugensalbe. (Int. Kl. 5)

N° 203688. Date de dépôt: 26 mars 1964, 17 h.
Fédération Suisse des Associations de Fabricants d'Horlogerie (F.H.), rue d'Argent 6, **Bienne**. — Marque collective. — Renouvellement de la marque N° **106985**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 mars 1964.

Mouvements et montres. (Cl. int. 14)

N° 203689. Date de dépôt: 26 mars 1964, 17 h.
Sonosystem S.A., Alpenstrasse 12, **Zoug**. — Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, électriques, appareils de radio et de télévision, machines parlantes, appareils photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle, de prospection, de secours et de sauvetage, d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines à calculer; caisses enregistreuses, appareils extincteurs. Instruments de musique. Papier et articles en papier, carton et articles en carton; imprimés, journaux et périodiques, livres; articles pour reliures; photographies; papeterie, matières adhésives; matériaux pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau; matériel d'instruction ou d'enseignement; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés. Jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport; ornements et décoration pour arbres de Noël. (Cl. int. 9, 15, 16, 28)

SonoSystem

N° 203690. Date de dépôt: 26 mars 1964, 17 h.
Sonosystem S.A., Alpenstrasse 12, **Zoug**. — Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, électriques, appareils de radio et de télévision, machines parlantes, appareils photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle, de prospection, de secours et de sauvetage, d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines à calculer; caisses enregistreuses, appareils extincteurs. Instruments de musique. Papier et articles en papier, carton et articles en carton; imprimés, journaux et périodiques, livres; articles pour reliures; photographies; papeterie, matières adhésives; matériaux pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau; matériel d'instruction ou d'enseignement; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés. Jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport; ornements et décoration pour arbres de Noël. (Cl. int. 9, 15, 16, 28)

Tourifon

Nr. 203691. Hinterlegungsdatum: 4. April 1964, 20 Uhr.
Spreda AG, Burgdorf (Bern). — Fabrikation und Handel.

Nahrungs- und Genussmittel (ausschliesslich Rauchwaren), alkoholische und alkoholfreie Getränke, diätetische, pharmazeutische, biologische, hygienische, kosmetische und chemisch-technische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 5, 29 bis 33)

spreda

Nr. 203692. Hinterlegungsdatum: 14. April 1964, 20 Uhr.
Tonwaren- und Porzellanfabrik Rössler AG, Ersigen (Bern).
Fabrikation.

Porzellan, Tonwaren. (Int. Kl. 21)

N° 203693. Date de dépôt: 10 avril 1964, 18 h.
Atlantic Fabrique d'horlogerie S.A. Bettlach (Atlantic Uhrenfabrik AG Bettlach) (Atlantic Watch factory Ltd. Bettlach), à **Bettlach**.
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

SESAME

N° 203694. Date de dépôt: 13 avril 1964, 7 h.
Guttmann & Cie, 41, rue de la Tour, **Lausanne**.
Fabrication et commerce.

Articles de mercerie et de bonneterie, bas et chaussettes. (Cl. int. 23, 25, 26)

Nr. 203695. Hinterlegungsdatum: 16. April 1964, 7 Uhr.
Gautschi & Cie AG, Boniswil (Aargau). — Fabrikation. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **106209** von Gautschi & Co., Boniswil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Januar 1964 an.

Konfiseriewaren, Linderungsmittel gegen Husten, Heiserkeit und Katarrh. (Int. Kl. 5, 30)

BONBONS
Lebensquell
Bestes Linderungsmittel gegen Husten, Heiserkeit & Katarrh.

Nr. 203696. Hinterlegungsdatum: 16. April 1964, 7 Uhr.
Gautschi & Cie AG, Boniswil (Aargau). — Fabrikation. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **106210** von Gautschi & Co., Boniswil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Januar 1964 an.

Hustenmittel. (Int. Kl. 5)

PASTILLES
Pectorales
Meilleurs Bonbons contre la toux.

Nr. 203697. Hinterlegungsdatum: 20. April 1964, 20 Uhr.
Foro AG, Lange Gasse 10, **Basel**. — Fabrikation und Handel.

Lager-, Transport- und Ladeeinrichtungen; elektronische Steuerungen. (Int. Kl. 7, 9, 20)

FOROPORTER

Nr. 203698. Hinterlegungsdatum: 28. April 1964, 7 Uhr.
Bernhard Ilg, Torgasse 6, **Zürich 1**. — Fabrikation und Handel.

Gold- und Silberschmuck. (Int. Kl. 14)

Nr. 203699. Hinterlegungsdatum: 23. April 1964, 20 Uhr.

G. Ruchti & Co., Weinbergstrasse 160, Zürich 6/42. — Handel.

Lebensmittel jeder Art. (Int. Kl. 29, 30, 31)

Alameda

Nr. 203700. Hinterlegungsdatum: 24. April 1964, 6 Uhr.

Dixa AG, Stationsstrasse 39a, St. Gallen. — Fabrikation und Handel. Erneuerung der Marken Nrn. **107278** und **132861**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Februar 1964 an.

Kräutertee. (Int. Kl. 5, 30)

Nr. 203701. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1964, 10 Uhr.

Dr. Hans Beer, Brückenstrasse 1, Bern, und **Awepa Emma Weber-Horisberger**, Gurtenweg 1, Zollikofen (Bern); Korrespondenzadresse: Effingerstrasse 15, Bern. — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **106248** von Socina GmbH, Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1964 an.

Zeichen- und Rechenpapiere sowie Zeichengeräte. (Int. Kl. 16)

TRIGO

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für die zahntechnischen Laboratorien der Schweiz

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt, folgende Aenderungen des im Anhang zum Bundesratsbeschluss vom 12. März 1963 (BBl 1963, I, 721) wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages für die zahntechnischen Laboratorien der Schweiz allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 10, Abs. 2: Der Minimallohn für Festangestellte sowie für Aushilfsangestellte mit bestandener Lehrabschlussprüfung oder mit gleichwertiger Ausbildung beträgt im:

	Fr.
1. Berufsjahr nach der Lehre	540.—
2. Berufsjahr nach der Lehre	590.—
3. Berufsjahr nach der Lehre	640.—
4. Berufsjahr nach der Lehre	690.—
5. Berufsjahr nach der Lehre	740.—
6. Berufsjahr nach der Lehre	790.—
7. Berufsjahr nach der Lehre	840.—
8. Berufsjahr nach der Lehre	900.—
9. Berufsjahr nach der Lehre	960.—
10. Berufsjahr nach der Lehre	1020.—

Art. 10, Abs. 8: ... Mit den festgelegten Minimallöhnen gilt die Teuerung mit 206 Punkten als ausgeglichen.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum der Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 528)

Bern, den 10. Juni 1964.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Requête

à fin de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant la convention collective nationale des laboratoires de prothèse dentaire

(Art. 9 de la loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient la convention collective nationale des laboratoires de prothèse dentaire, annexée à l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mars 1963 (FF 1963, I, 733):

Art. 10, 2e al. Les salaires minimums des techniciens-dentistes engagés définitivement et ceux des auxiliaires ayant subi avec succès l'examen de fin d'apprentissage ou ayant une formation équivalente sont de:

540 fr. pendant la 1re année de pratique après l'apprentissage
590 fr. pendant la 2e année de pratique après l'apprentissage
640 fr. pendant la 3e année de pratique après l'apprentissage
690 fr. pendant la 4e année de pratique après l'apprentissage
740 fr. pendant la 5e année de pratique après l'apprentissage
790 fr. pendant la 6e année de pratique après l'apprentissage
840 fr. pendant la 7e année de pratique après l'apprentissage
900 fr. pendant la 8e année de pratique après l'apprentissage
960 fr. pendant la 9e année de pratique après l'apprentissage
1020 fr. pendant la 10e année de pratique après l'apprentissage

Art. 10, 8e al. ... Les salaires minimums actuels sont ajustés au coût de la vie d'après l'indice de 206 points.

Toute opposition à cette requête doit être écrit, motivée et adressée à l'office soussigné dans les vingt jours à dater de la présente publication.

Berne, le 10 juin 1964.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

intesa a conferire carattere obbligatorio generale a delle modifiche del contratto collettivo di lavoro per i laboratori d'odontotecnica

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire il carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche del contratto collettivo di lavoro per i laboratori d'odontotecnica, contratto riprodotto in allegato al decreto del Consiglio federale del 12 marzo 1963 (FF 1963, 331):

Art. 10, capoverso 2: I salari minimi degli odontotecnici occupati definitivamente e quelli degli ausiliari che hanno superato l'esame di fine tirocinio o hanno una formazione professionale equivalente sono fissati a:

Fr. 540.— nel primo anno di pratica dopo il tirocinio
Fr. 590.— nel secondo anno di pratica dopo il tirocinio
Fr. 640.— nel terzo anno di pratica dopo il tirocinio
Fr. 690.— nel quarto anno di pratica dopo il tirocinio
Fr. 740.— nel quinto anno di pratica dopo il tirocinio
Fr. 790.— nel sesto anno di pratica dopo il tirocinio
Fr. 840.— nel settimo anno di pratica dopo il tirocinio
Fr. 900.— nel l'ottavo anno di pratica dopo il tirocinio
Fr. 960.— nel nono anno di pratica dopo il tirocinio
Fr. 1020.— nel decimo anno di pratica dopo il tirocinio

Art. 10, capoverso 8: ... I salari minimi attuali sono pareggiati al costo della vita di 206 punti.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 10 giugno 1964.

Ufficio federale dell industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Aktiengesellschaft für Montanwerte in Liq., Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 3. Juni 1964 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich bei der Gesellschaft anzumelden. (AA. 134[1])

Zürich, den 3. Juni 1964. **Aktiengesellschaft für Montanwerte in Liq.**

Technicopharm S. A., Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

Première publication

L'assemblée générale du 4 juin 1964 ayant décidé d'annuler 72 actions de fr. 1000 chacune de son capital social qui sera ainsi réduit à fr. 78 000, les créanciers sont informés, conformément à l'article 733 CO qu'ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Cette production devra être faite en l'Etude de Me Gustave Martin, notaire, 12, rue de la Corraterie, à Genève, dans les deux mois qui suivront la troisième insertion.

Genève, le 4 juin 1964. (AA. 136[3]) **Le conseil d'administration.**

PAX, Schweizerische Lebensversicherungsgesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1963

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Aktien und Anteilscheine	4 579 664.—	Reservefonds	5 345 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	13 272 101.—	Spezialreserven:	
Schuldbuchforderungen	7 750 610.—	Gebäude-Erneuerungsfonds	1 379 839.—
Darlehen an Körperschaften	9 716 804.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	13 873 046.—
Grundpfandtitel	206 453 102.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	292 947 991.—
Grundstücke	82 740 036.—	Prämienübertrag	7 967 009.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	13 230 514.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	273 000.—
Darlehen gegen Faustpfand	473 119.—	Uebrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	1 000 000.—
Uebrige Kapitalanlagen	2 278 645.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	16 067 000.—
Liquide Mittel	1 030 514.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	762 496.—
Guthaben aus Rückversicherungen	366 655.—	Depositen und Kautionen	137 452.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	988 144.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	3 572 229.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	408 703.—	Uebrige Passiven	3 458 943.—
Stückzinsen	1 950 938.—		
Uebrige Aktiven	1 544 456.—		
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden Fr. 336 064 865.—		Personal-Fürsorgefonds (selbständige Rechtsperson) Fr. 7 215 019.— Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR) Fr. 9750.—	
	346 784 005.—		346 784 005.—

Basel, den 25. Mai 1964

PAX, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft:
Lützelschwab

FARABEWA AG., Schweizergasse 20, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1963

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	500 000.—	Eigenkapital:	
Wertschriften:		Aktien- oder Garantiekapital	1 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	1 110 750.—	Reservefonds	25 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	60 896.45	Spezialreserven:	
Guthaben bei Banken	256 262.05	Organisationsfonds	25 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	215 000.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	41 500.—	Prämienüberträge	1 010 000.—
		Schwebende Schäden	110 000.—
		Uebrige Passiven	7 896.40
		Gewinn	6 512.10
	2 184 408.50		2 184 408.50

Zürich, den 20. Mai 1964

Farabewa AG., Versicherungs-Gesellschaft
A. Heusser jun.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Saudisch-Arabien

Einfuhrvorschriften

Die Regierung von Saudisch-Arabien hat durch Dekret vom 27. Januar 1964 eine Verordnung gutgeheissen, wonach Mass und Gewicht der zur Einfuhr gelangenden Waren in den Einheiten des Dezimalsystems angegeben werden müssen. Nachstehend folgt eine Uebersetzung in englischer Sprache dieser Verordnung, deren Inkraftsetzung auf den 2. Mai 1965 vorgesehen ist.

Arabie-Séoudite

Prescriptions d'importation

Le gouvernement de l'Arabie-Séoudite a, par décret du 27 janvier 1964, approuvé un réglement en vertu duquel les poids et mesures des marchandises importées doivent être exprimés dans les unités du système décimal. Il est reproduit ci-après la traduction anglaise de cette ordonnance dont la mise en vigueur est prévue pour le 2 mai 1965.

Regulations for standards and measures

Umm al-Qura No. 2009

8 Shawwal 1383 (21 February 1964)

Article 1: The decimal system of measures shall be applied throughout the Kingdom. The (term) «measures» includes the units of length, weight, capacity, and surface. The Council of Ministers may issue a decision postponing the application of this system, and the Minister of Commerce and Industry may except certain desert areas and small villages (from its application), if necessary.

Article 2: The decimal units of measure are:

a) The unit of length: the meter and its derivatives.
b) The unit of weight: the kilogram and its derivatives.
c) The unit of capacity: the litre and its derivatives.
d) The unit of surface: the square meter and its derivatives.

These units shall be tied to the corresponding international units of measure.

Article 3: Centers for calibration and measures shall be established in Riyadh and at the branches of the Ministry of Commerce and Industry in the Kingdom, with divisions for the same purpose in the municipalities, and these centers shall be subject to the technical supervision of the Department of Calibration and Measures. The area of jurisdiction of each center shall be defined by a decision to be issued by the Minister of Commerce and Industry, and the relationship between these centers and the administrative agencies and municipalities shall be defined by a decision of the Minister of Commerce based on prior approval of the Ministry of Interior.

Article 4: The samples referred to in the preceding Article shall be deposited with the Directorate of Calibration and Measures in the Ministry of Commerce and Industry. Local samples deposited with the branches of the Ministry of Commerce and Industry shall be calibrated against the standard samples referred to, and the inspection samples deposited with the Calibration and Measures Division of every municipality in the Kingdom shall be calibrated against the local samples. Units (of measure) and (measuring) devices shall, upon being calibrated and made to conform (to the samples), be impressed with a special seal, the original of which shall be deposited with the Directorate and replicas of which shall be kept at every branch of the Ministry of Commerce and Industry.

Article 5: All commodities that are imported into, manufactured, or offered for sale in the Kingdom, and which are traded in on the basis of units of length, weight, or volume, shall bear in a conspicuous place on (the commodities) themselves or on their containers (a statement of) the net amount thereof expressed in decimal units of measure. The import of Commodities from a country that does not observe the decimal system may be permitted, provided that the amounts thereof are expressed in the units (of measure) of the country of origin, and that they are traded in locally in decimal units of measure.

Article 6:

a) Anyone who uses a unit of measure or measuring device which does not conform to these Regulations, or which does not bear the seal of the competent authority, shall be liable to a fine of not less than one hundred and not more than one thousand riyals, in addition to the confiscation of the unit or device in question. Possession (of such unit or device) shall be taken as evidence of its having been used if the possessor is engaged in trading or weighing.
b) Anyone who violates the provisions of Article 5 shall be liable to a fine of not less than one thousand and not more than five thousand riyals for each violation, in addition to correcting the violation at his own expense.

Article 7: Anyone who knowingly uses a measuring device or instrument with a forged seal shall be liable to a fine of not less than one thousand riyals and not more than twenty thousand riyals, and to imprisonment for a period of not less than one month and not more than one year, or to either penalty; and the forged or counterfeit devices and instruments shall be confiscated. The forger or counterfeiter shall be liable to the same penalty provided for in this Article, and the tools to be used for the purpose (of forgery or counterfeiting) shall be confiscated.

Article 8: Fees for the calibration and sealing of units of measures and measuring instruments shall be as follows:

1. One quarter riyal each for measuring devices of all types.
2. One riyal each for scales of less than twenty kilograms capacity.
3. Three riyals each for scales of up to half a ton capacity.
4. Five riyals each for scales of more than half a ton capacity.

Article 9: The Minister of Commerce and Industry shall issue such rules and decisions as may be necessary for the implementation of these Regulations.

Article 10: These Regulations shall come into effect as of 1 Muharram 1385 (about 2 May 1965). 131. 10. 6. 64.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Englisch in England

lernen Sie mit Erfolg an der staatlich anerkannten
ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH
in Bournemouth (Südküste). Hauptkurse 3 bis 9 Monate — Spezialkurse 4 bis 10 Wochen — Ferienkurse Juli, August, September — Handelskorrespondenz oder Literatur — Vorbereitung auf alle öffentlichen Englisch-Prüfungen — Prüfungszentrum der Londoner Handelskammer. Prospekte und Auskunft kostenlos durch unsere Administration:
Sekretariat ACSE, Zürich 8
Seefeldstrasse 45, Telefon 051/34 49 33 und 32 73 40, Telex 52 629

Vereinigte Kammgarnspinnereien Schaffhausen und Derendingen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

58. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 24. Juni 1964, 15 Uhr, in das Hotel Krone, Solothurn, eingeladen.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1963 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz, abgeschlossen per 31. Dezember 1963 sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 15. Juni 1964 an im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Schaffhausen zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 15. bis 23. Juni 1964 gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der vertretenen Aktien auf dem Büro der Gesellschaft in Schaffhausen bezogen werden. Am Versammlungstage selbst werden keine Eintrittskarten mehr verabfolgt.

Schaffhausen, den 9. Juni 1964 **Der Verwaltungsrat**

Excafina AG., Näfels

Die Aktionäre der Gesellschaft werden zu der **Mittwoch, den 24. Juni 1964, um 12.30 Uhr, am Gesellschaftssitz, in Näfels, stattfindenden**

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, in welcher folgende Geschäfte zur Behandlung kommen:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Entlastungserteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind ab 10. Juni 1964 zur Einsichtnahme durch die Herren Aktionäre am Gesellschaftssitz aufgelegt.

Näfels, den 6. Juni 1964. **Der Verwaltungsrat**

INPACO AG., WINTERTHUR

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 26. Juni 1964, 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Merkurstrasse 14, Winterthur

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes der Verwaltung für das Geschäftsjahr 1963 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1963 und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Rechnung, Geschäfts- und Revisionsbericht sowie die Anträge des Verwaltungsrates an die Generalversammlung liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf. Eintrittskarten können dort oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur bis spätestens 25. Juni 1963 unter Nachweis des Aktienbesitzes bezogen werden.

Winterthur, 8. Juni 1964 **Der Verwaltungsrat**

Gessner & Co. AG., Wädenswil

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 9. Juni 1964 ist die Dividende pro 1963 auf brutto Fr. 20.— festgesetzt worden.

Der Dividendencoupon Nr. 15 wird ab heute, abzüglich 30% Steuern, mit

Fr. 14.—

bei der Bank Wädenswil, in Wädenswil, eingelöst.

Wädenswil, 10. Juni 1964 **Der Verwaltungsrat**

Mefina S.A., Fribourg

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

du vendredi 26 juin 1964, à 11 heures, à Genève, 5, avenue de Châtelaine

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes pour l'exercice 1963.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
4° Décision sur la répartition du bénéfice.
5° Votation de décharge à l'administration.
6° Nominations.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire doit, trois jours au moins avant l'assemblée, prouver sa qualité de possesseur d'actions auprès de Messieurs E. Gutzwiller & Cie., banquiers, Kaufhausgasse 7, Bâle.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1963, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront déposés auprès du siège de la société, à Fribourg, et auprès de Messieurs E. Gutzwiller & Cie., Bâle, à la disposition des actionnaires, à partir du 10 juin 1964.

Fribourg, le 10 juin 1964 **Le conseil d'administration**

Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition d'octobre 1963)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne

Billige

Notizblocks

Sudelblocks

zu 100 Blatt
unliniert, verleimt, 50 g Papier

			10 St.	100 St.
Nr. 8629/A6	Standard 10,5×14,8	Fr.	2.85	25.—
Nr. 8631/A5	Standard 14,8×21	Fr.	5.20	45.60
Nr. 8633/A4	Standard 21 ×29,7	Fr.	9.70	85.50
	unliniert verleimt, 60 g Papier			
Nr. 18/A6	10,5×14,8	Fr.	3.55	31.45
Nr. 19/A5	14,8×21	Fr.	6.50	57.80
Nr. 20/A4	21 ×29,7	Fr.	11.90	105.—
	kariert, perforiert, 70 g Papier			
Nr. 16/A6	10,5×14.8	Fr.	5.—	44.35
Nr. 15/A5	14,8×21	Fr.	8.70	75.—
Nr. 14/A4	21 ×29,7	Fr.	16.20	142.—

Unsere Notizblocks in 60 g und 70 g Papier enthalten tintenfestes, beidseitig beschreibbares gutes Papier.

Vorteilhafte Preise

LANDOLT-ARBENZ AG

Papeterie, Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

NATIONAL REBUILT BUCHUNGSAUTOMATEN

mit langjähriger Garantie

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue,

sehr günstige Preise

Rebuma Suter AG. Uetlibergstrasse 350, Zürich
Telephon (051) 33 66 36

Le Foyer

Société genevoise des habitations économiques

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 22 juin 1964, à 17 heures 30, dans les bureaux de MM. Hentsch & Cie, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires

Le bilan et les rapports sont à la disposition des actionnaires chez MM. Hentsch & Cie.

Pour prendre part à cette assemblée, les actionnaires devront déposer les titres et certificats de propriété trois jours à l'avance chez MM. Hentsch & Cie.

Le conseil d'administration

S.A. du Grand Hôtel de la Paix, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

lundi 22 juin 1964, à 17 heures, à l'Hôtel de la Paix.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Les comptes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires à la caisse de l'Hôtel de la Paix, où les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 19 juin.

Le conseil d'administration

Griesser AG., Aadorf (TG)

Die Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 24. Juni 1964, 16.30 Uhr, in das Büro der Gesellschaft, in Aadorf (Thurgau), eingeladen.

Verhandlungen:

1. Entgegennahme des Berichtes für das Geschäftsjahr 1963/64; Bericht der Kontrollstelle; Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Geschäfts- und Revisionsbericht liegen vom 15. Juni 1964 an im Büro der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Eintrittskarten zu dieser Versammlung können gegen genügenden Ausweis bis zum 20. Juni 1964 bei einer der nachstehenden Stellen bezogen werden:

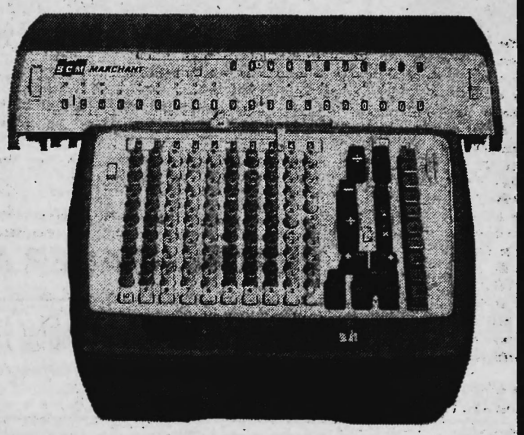
Schweizerische Bankgesellschaft in Winterthur und Zürich
Schweizerische Kreditanstalt in Frauenfeld
Schweizerische Volksbank in Winterthur
Thurgauische Kantonalbank in Weinfelden
oder bei unserem Hauptsitz in Aadorf

Aadorf (Thurgau), den 10. Juni 1964 **Für den Verwaltungsrat**
Der Präsident und Delegierte:
F. Griesser

Die SCM Marchant-Leistung aktueller denn je!

SCM MARCHANT

ab Fr. 3500.–



Seit einem halben Jahrhundert werden MARCHANT-Rechenmaschinen fabriziert.

Seit einem Vierteljahrhundert rechnen MARCHANT-Rechenautomaten mit über 1000 Umdrehungen pro Minute – und viele der ersten «Silent Speed»-Modelle arbeiten heute noch schnell und zuverlässig!

Versuche und Vergleiche haben ergeben, dass die heutige Umdrehungsgeschwindigkeit der MARCHANT von bis zu 1600 U/min. bei Multiplikationen einen ideelen Arbeitsrythmus ermöglicht und an der oberen praktisch auswertbaren Grenze liegt.

Für jeden Anwendungsbereich steht ein passendes Modell bereit. Wir liefern also sozusagen «nach Mass».

Schon für Fr. 3500.– erhalten Sie diesen vollwertigen, weltweit geschätzten Recheneutomaten, der auch punkto Leistung durchaus in das Zeitalter der Elektronik passt – und auch morgen noch passen wird!

FAIGLE

René Faigle AG.

Organisation für den rationellen Einsatz mechanischer und elektronischer Büromaschinen

Seminarstr. 28
Zürich 6/57
Tel. 051/266726

Berner Oberland-Bahnen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 25. Juni 1964, 10 Uhr, Hotel Bristol, in Bern
(Stimmkartenabgabe ab 9 Uhr)

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1963.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Neuausgabe der Gesellschaftsstatuten.
4. Wahlen: a) Verwaltungsrat:
   b) Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 15. Juni 1964 am Sitze der Gesellschaft in Interlaken zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Samstag, den 20. Juni 1964, 12 Uhr, bei den nachgenannten Stellen zu beziehen, wo auch der Statutenentwurf aufliegt: Kantonalbank von Bern in Bern; Spar- und Leihkasse in Bern; Schweizerische Kreditanstalt in Bern; Schweizerischer Bankverein in Basel; Schweizerischer Bankverein in Zürich; Direktion der Gesellschaft in Interlaken.

Interlaken, den 5. Juni 1964

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: E. Ganz

Verreries de Moutier, Société anonyme, Moutier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

jeudi 25 juin 1964, à 12 heures, au Restaurant des Gorges, à Moutier.

Ordre du jour: 1° Lecture du procès-verbal. 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1963. 3° Rapport du vérificateur des comptes. 4° Délibération sur ces deux rapports. 5° Décharge au conseil d'administration et au vérificateur. 6° Nominations statutaires. 7° Divers.

Le bilan et compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 15 juin 1964, au siège de la société, ainsi qu'à l'Union de Banques Suisses à Neuchâtel. Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession, jusqu'au 22 juin 1964.

Moutier, le 4 juin 1964. **Le conseil d'administration**

CHEMIN DE FER AIGLE–LEYSIN

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

mercredi 24 juin 1964, à 15 heures 45, liste de présence à 15 heures 15, à l'Hôtel du Nord, à Aigle, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport de l'office de contrôle sont à disposition des actionnaires au bureau de la Compagnie, à Aigle, dès le 12 juin 1964. Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées sur présentation des actions jusqu'au 20 juin 1964, à midi: à Lausanne, par la Banque Cantonale Vaudoise et par l'Union de Banques Suisses; à Aigle, par le bureau de la Compagnie.

Aigle, le 1er juin 1964 **Le conseil d'administration**

PS.: Les cartes d'admission donnent droit au libre parcours sur l'Aigle-Leysin le jour de l'assemblée.

INSTITUTION DE LAVIGNY

Société romande en faveur des épileptiques

Les sociétaires sont invités à assister à

l'assemblée générale annuelle

le jeudi 25 juin 1964, à Lavigny, à 14 heures 30.

Ordre du jour statutaire
Dès 16 heures, thé-vente

Le président: P. Baechtold

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft Lausanne

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am 22. Juni 1964, um 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Firma, Basel, Schaffhauserrheinweg 125

Tagesordnung:

1. Prüfung und Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1963.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Bestimmung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können bis spätestens 16. Juni 1964 von der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, vom Schweizerischen Bankverein, Basel, von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, von sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken oder von der Verwaltung unserer Gesellschaft in Basel gegen Hinterlegung der Aktien bei diesen Stellen ihre Zutrittskarten verlangen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 12. Juni 1964 am Sitze unserer Verwaltung in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

Photoglob – Wehrli AG., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 22. Juni 1964, vormittags 11.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Dietzingerstrasse 15, Zürich 3

Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes und der Rechnung pro 1963 nach Anhören des Revisorenberichtes und Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle können vom 12. Juni 1964 an im Büro der Gesellschaft, Dietzingerstrasse 15, von den Aktionären eingesehen werden.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, werden ersucht, ihre Eintrittskarten gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 20. Juni 1964 schriftlich bestellen zu wollen.

Zürich, den 8. Juni 1964 **Der Verwaltungsrat**

Gurtenbahn Bern AG.

Einladung zur 65. Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 25. Juni 1964, 11.15 Uhr, im Hotel Gurten-Kulm

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresrechnung und Jahresbericht 1963.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Erteilung von Entlastung an die Verwaltung.
5. Verwendung des Rechnungsergebnisses.
6. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
7. Verschiedenes.

Gemäss Artikel 10 der Statuten haben sich Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, beim Büro der Generalversammlung über ihren Aktienbesitz auszuweisen. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1963 stehen den Aktionären im Büro der Direktion, Eigerplatz 3, Bern, zur Einsicht zur Verfügung.

Bern, den 20. Mai 1964

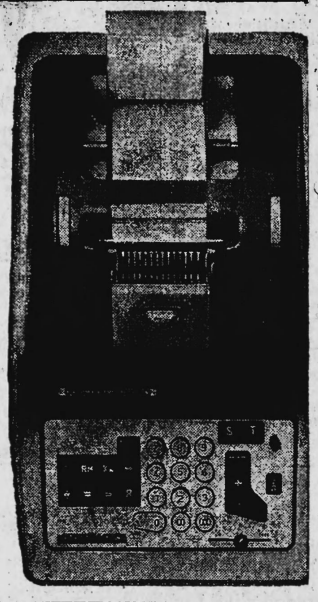
Der Präsident des Verwaltungsrates der Gurtenbahn Bern AG.:
F. Grütter

Rechenmaschinen/Addiermaschinen
machines à calculer/machines à additionner

LAGOMARSINO-TOTALIA

seit 1896
depuis

9



Verschiedene Modelle. Beispiel: LAGOMARSINO DIVISION 8381 vier Operationen voll automatisch Rückübertragung Einfacher Schneller Fr. 2625.—

différents modèles Exemple: LAGOMARSINO DIVISION 8381 quatre opérations entièrement automatiques Transfert automatique Plus simple Plus rapide Fr. 2625.—

Verlangen Sie eine Gratisdemonstration.
Demandez une démonstration sans engagement.

120 Verkaufsstellen in der ganzen Schweiz.
120 revendeurs dans toute la Suisse.

Generalvertretung für die Schweiz

GUBLER

Robert Gubler AG., Büromaschinen, Zürich 4
Stauffacherstrasse 104, Telephon (051) 25 03 50

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 16. Mai 1964 verstorbenen

Heinrich Frey

Bücherexperte, geb. 3. April 1903, von Zürich, wohnhaft gewesen Scheuchzerstrasse 120, Zürich 6. Büro: Hofwiesenstrasse 3, Zürich 6, hat das Bezirksgericht Zürich, Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen, mit Verfügung vom 29. Mai 1964 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 10. Juli 1964 beim unterzeichneten Notariat anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich nocht mit der Erbschaft haften, soweit sie nicbt durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich 6, den 5. Juni 1964 Notariat Unterstrass-Zürich:
R. Eggenberger, Notar

RN Pendogliss®
Hänge-Gleitkartei

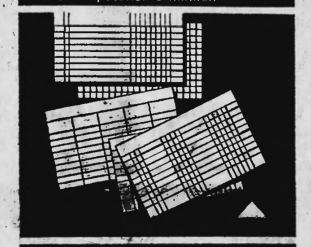
Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation
Abt. Bürosysteme Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telephon 051/83 41 41

TUBESCA
Stahlrohr-Leiter

stabil
leicht
unzerbrechlich

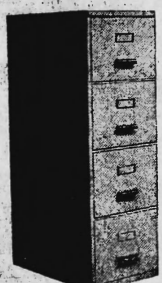
REGSA
LAUSANNE
17, Avenue de la Gare
Téléphone (021) 23 19 66

Kartei-Karten
in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Büromöbel
in grosser Auswahl
In Holz oder Stahl zu günstigen Preisen
sofort lieferbar



Moderne, tadellose Ausführung!

ESTE Bern

Monbijoustrasse 124, Tel. 45 97 77
(vis-à-vis Dr. Wander AG)

AMERICAN EXPORT ISBRANDTSEN LINES

Erstes Atom-Frachtschiff der Welt

N.S. «SAVANNAH»

kann besichtigt werden

in Bremerhafen 18. bis 23. Juni 1964
in Hamburg 23. bis 29. Juni 1964

nimmt Passagiere und Fracht nach New York an:
21. Juli 1964

Frachtagenten für Basel

VERON, GRAUER AG.

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber das Vermögen des am 17. April 1964 verstorbenen Herrn

Robert Zürrer

geb. 1908, elektrische Installationen, von Horgen, wohnhaft gewesen Telenstrasse 88 in Frauenfeld, ist vom Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Meilen am 29. April 1964 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 16. Juni 1964 beim Notariat Meilen anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind. Art. 590, Abs. 3, ZGB. Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Notariat Meilen: W. Saxer, Notar.

Lizentiat der Handelswissenschaften
Universität Genf

38 Jahre alt, englisch, französisch, deutsch in Wort und Schrift, zwölfjährige Erfahrung in Australien und im Pazifik, besitzt gründliche Marktkenntnisse und gute Beziehungen in jenem Weltteil, welche er für den Aufbau von

EXPORT und IMPORT

beziehungsweise für die LEITUNG und den AUSBAU bestehender Exporte verwerten möchte. Entsprechende Offerten sind erbeten unter Chiffre A 53317 Q Publicitas AG., Basel.

Insérer dans la FOSC. c'est s'assurer le succès

6. Schweiz. Import-Messe Zürich
5.–14. Juni 1964

Das Schaufenster des Import-Handels
Produktions- und Investitionsgüter aus 22 Ländern
Ausstellungsgelände b/Hallenstadion
Montag–Freitag 10.00–18.30 Uhr
Samstag/Sonntag 10.30–18.30 Uhr

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

INKASSO
in der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 2 40 82

Comment surmonter la pénurie de personnel?

Les machines à traiter le courrier Pitney-Bowes, plient, mettent sous pli, ferment et ouvrent le courrier automatiquement en une fraction du temps utilisé jusqu'à ce jour. Demandez gratuitement et sans engagement la documentation «Traitement du courrier».

Adrema SA
Système d'adressage et d'organisation
Machines à traiter le courrier

3, rue de la Confédération
Genève
Téléphone 022/25 18 20
Zurich, Berne, Bâle